

童话风格美剧《灵指神探》1.01口语讲解汇总实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E7_AB_A5_E8_AF_9D_E9_A3_8E_E6_c96_645286.htm

人物介绍：Ned 男主角；派店老板，拥有让一切起死回生的能力，但复活的事物他再不能触碰，否则又将死去；而让复活者回生超过一分钟，另有一个等值的生命就会死去。Chuck 女主角；Ned的青梅竹马，两人9岁之后就没有再见过面，直至Chuck意外死去。Emerson 男配角；侦探，Ned的破案拍档，是为数不多（唯一的？）的知道Ned超能力的人。Olive 女配角：派店小个子女招待，暗恋Ned已久。Digby Ned的爱犬，在Ned小时候就出车祸死去，但经他触碰又复活，但Ned从此不能在触碰它。Lily和Vivian Chuck的两位姨妈，年轻时组成“亲亲美人鱼”水上芭蕾二人组，后因Lily一只眼睛瞎了而退役，从此性格乖僻、足不出户。

1. 神奇的手指 Narrator: Long after their playdate was over, young Ned remained under Chuck ' s spell... Until a blood vessel in his mother ' s brain burst, killing her instantly. 一天的玩乐约会结束之后，小Ned还是被Chuck深深迷住.....直到她母亲大脑里一根血管爆裂，造成她的突然死亡。Ned ' s Mother: Must ' ve slipped - clumsy. Did the timer go off? 真是滑倒了.....真是笨手笨脚。时间到了么？ Narrator: Young Ned ' s random gift that was, came with a caveat or two. It was a gift that not only gave - it took. Young Ned discovered that he could only bring the dead back to life for one minute without consequence. any longer, and someone else had to die. 这份上苍给予小Ned的礼物，携带着一两条禁用条款。它不止赋予人重

生的机会，它也会带走人的生命。小Ned发现，让死者回生一分钟时间，就不用承担任何后果；时间再长，则另一个人将代替死者死去。（很复杂的特异功能啊~~）【口语讲解】

under someone's spell 被某人深深迷住

2. 分开的成长 Narrator: At their respective parents' funerals, dizzy with grief, curiosity and hormones, young Ned and a girl named Chuck had their first and only kiss. After his mother's death, Ned avoided social attachments, fearing what he'd do if someone else he loved died. And he became obsessed with pies. It's 19 years, 34 weeks, 1 day and 59 minutes later, heretofore known as "Now." Young Ned has become The Pie Maker. And this is where he makes his pies: the peaches never brown, the dead fruit in his hands becomes ripe with everlasting flavor ... as long as he only touches it once. 在他们各自深爱父母的葬礼上，悲伤、好奇加之荷尔蒙冲昏了头脑，小Ned和这个叫做Chuck的女孩儿初吻了，这也是他们俩唯一一次接吻。在母亲死后，Ned害怕自己的能力会让其他深爱的人死去，从此不敢与人深交。而他就此沉迷于做水果派。19年34周1天59分之后，也就是所谓的“现在”，小Ned成为了一个专做水果派的糕点师。在他做派的店子里，桃子永远不会黄锈，腐烂的水果经他之手重又变得鲜熟欲滴，美味芬芳--只要他只碰一次。（复杂的特异功能这么用是真不错~~）【口语讲解】

be obsessed with 沉迷于某个事物

3. 口味的执念 Olive: Everyday I come in, I pick a pie, I concentrate all my love on that pie. 'Cause if I love it, someone else is gonna love it, and y' know what? By the end of the day, I've sold more of those pies than any other of the pies in the bakery. 每天我来上班咧，我都选

一种口味的水果派，我把我所有的爱都集中在这种派上，因为如果我爱它，别人也会爱它，你猜怎么着？结果吧，我卖出去这种派的数量比别的多得多。 Emerson: Yeah? What pie do you love today? 是吧？今儿个你爱那种派咧？ Olive: Rhubarb. 大黄派来着。 Emerson: I ' ll stick with Three Plum. gt.0Aacute. la mode 甜点边上配以冰激凌 pie hole 嘴巴【带侮辱性】 4. 难看的死相 Emerson: How does he look? 他看上去怎么样？ Ned: Fine, but my threshold ' s pretty high, so you have to take what I say with a grain of salt. 还行，不过我的比较能忍，你得对我的话持保留态度。 Emerson: That ain ' t a grain of salt: that ' s one of them blocks they give cows to lick. 那压根儿就没留什么：所以吧，每次有人被狗咬都要封锁起来。 Ned: He can ' t help how he is. 他也没得选嘛。 Emerson: That don ' t make it any less traumatic. 那也让人觉得很受伤。 Ned: For who? 让谁？ Emerson: Me. And I ' m sure him, but mainly me. I ' m gonna wait outside. 我。当然他也受伤，不过主要是我。我在外面等。【口语讲解】 a grain of salt 持保留态度、半信半疑的 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com